



---

SEIJI OZAWA  
INTERNATIONAL ACADEMY  
SWITZERLAND

---

String Quartet and Ensemble

---

CONCERT

---

KAZUKI YAMADA,  
direction

Felix Mendelssohn, Octuor op. 20  
adapté pour Ensemble à cordes

---

Mouvements de quatuors de Ludwig van Beethoven,  
Johannes Brahms, Claude Debussy, Joseph Haydn  
et de l'Octuor à cordes de Georges Enesco

LUNDI 8 JUILLET 2019 – 20H  
VICTORIA HALL

# VINGT-CINQ JEUNES À L'UNISSON

“Ces jeunes sont formidables... J'adore travailler avec eux,  
j'adore faire de la musique avec eux.” SEIJI OZAWA

— En 2004, le chef d'orchestre Seiji Ozawa crée en Europe une Académie sur le modèle de celle qu'il avait déjà fondée au Japon : la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'. Cette Académie propose à des jeunes solistes de travailler ensemble, en quatuor à cordes.

À l'issue d'une sélection rigoureuse, vingt-cinq candidats sont invités à l'Académie pendant laquelle ils travaillent sous la direction de professeurs de réputation mondiale. Seiji Ozawa souhaite ainsi communiquer aux jeunes générations sa passion pour la musique et leur transmettre, à travers deux semaines de travail intense, ce que lui-même a reçu. L'Académie se réunit une fois par an, sur les rives du lac Léman, dans le château mis à disposition par la commune de Rolle.

Ce sont les trois mêmes professeurs qui guident les jeunes dans leur formation depuis le début de l'Académie : Pamela Frank (violon), Nobuko Imai (alto) et Sadao Harada (violoncelle). Seiji Ozawa suit de très près le déroulement de l'Académie. Il est secondé par Kazuki Yamada, chef invité depuis 2010 à l'Académie.

Depuis sa création, la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' a permis à près de trois-cent-soixante-quinze étudiants de vivre cette immersion musicale.

En 2019, la 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland' entame sa 15<sup>e</sup> saison.

## KAZUKI YAMADA

CHEF D'ORCHESTRE

“Kazuki Yamada a le don d’inspirer les jeunes musiciens en leur faisant découvrir l’art de la musique. Il comprend parfaitement nos besoins et nous guide à travers toutes les dimensions de l’œuvre jouée. C’est un vrai trésor pour l’Académie!” AGATA SZYMCZEWSKA — Marqué dès son plus jeune âge par l’immense talent de Seiji Ozawa, Kazuki Yamada n’a eu de cesse de se perfectionner à ses côtés en venant à l’Académie. Dès 2010, Seiji Ozawa demande à Kazuki Yamada de le remplacer à plusieurs reprises. C’est ainsi que Kazuki Yamada devient le chef invité de l’Académie pendant sept saisons, prenant le relais de Seiji Ozawa lorsque celui-ci est absent, tissant avec les musiciens des liens profonds. C’est lui qui dirigera l’ensemble des musiciens lors des concerts de l’Académie 2019.

Né en 1979 à Kanagawa au Japon, Kazuki Yamada étudie le piano avant de se consacrer à la direction d’orchestre. Après ses études à la Tokyo National University of Fine Arts & Music, il remporte en 2009 le Concours international des jeunes chefs d’orchestre de Besançon. Depuis, il a dirigé les orchestres de Saint-Petersbourg, Stockholm, Göteborg, Cologne, Birmingham, Berlin, d’Australie, de la Rai, de la NHK, de Paris, de Toulouse, le Philharmonia, le Sinfonia Varsovia, l’English Chamber Orchestra, le Staatskapelle de Dresde, l’Orchestre philharmonique Tchèque et l’Orchestre de la Suisse Romande. Depuis 2017, Kazuki Yamada est directeur artistique et musical de l’Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, chef principal de l’Orchestre philharmonique du Japon et de celui de Sendai; il est chef associé de l’Ensemble orchestral de Kanazawa, directeur musical du Yokohama Sinfonietta,

du Chœur philharmonique de Tokyo et chef principal invité de l’Orchestre symphonique de Birmingham.

## SADAO HARADA

PROFESSEUR

“Seiji a réalisé l’importance de la musique de chambre. Les solistes eux-mêmes n’écourent pas parfois l’orchestre. La musique de chambre est la base de toute musique. Vous devez vraiment écouter les autres, communiquer. Quelques fois, le danger c’est de jouer d’un instrument et être incapable d’écouter les autres.” SADAO HARADA

— À onze ans, le jeune Sadao Harada suit la même formation musicale que Seiji Ozawa, comme violoncelliste avec le maître Hideo Saito à l’école de musique Toho Gakuen à Tokyo. Il devient le plus jeune violoncelliste de l’Orchestre de Tokyo. Il part ensuite pour New York où il étudie la musique de chambre à la Juilliard School, avec Robert Mann comme professeur.

En 1969, il fonde le Tokyo String Quartet qu’il dirige pendant trente ans et qui remporte un immense succès. Il se produit dans le monde entier comme soliste et chambriste renommé. Professeur à Yale University aux États-Unis, à la Staatliche Hochschule für Musik Trossingen en Allemagne et à la Ueno Gakuen University au Japon, Sadao Harada est réputé pour sa maîtrise technique exceptionnelle et pour le dynamisme de ses interprétations.

## NOBUKO IMAI

PROFESSEUR

“Nous sommes là pour la musique. Pour les autres aussi. Mais pour la musique! Cette énergie et cette passion feront d’eux, je l’espère, de grands musiciens.” NOBUKO IMAI

— Née en 1943, la célèbre altiste Nobuko Imai fait ses études à l'école de musique Toho Gakuen au Japon comme Seiji Ozawa et Sadao Harada, puis à Yale University et à la Juilliard School aux États-Unis. Altiste de renommée mondiale, membre du célèbre Vermeer Quartet, fondatrice du Michelangelo Quartet (2003), Nobuko Imai se produit avec des orchestres prestigieux comme le Philharmonique de Berlin, le London Symphony, le Royal Concertgebouw et le Chicago Symphony. Elle joue avec des artistes de premier plan : Gidon Kremer, Midori, Isaac Stern, Martha Argerich et bien d'autres. En 2009, elle crée le premier Concours international dédié à l'alto. Considérée comme une des plus grandes altistes de notre temps, son charisme et son talent font de Nobuko Imai un professeur recherché. Elle enseigne actuellement au Conservatoire d'Amsterdam, à l'Académie internationale Kronberg et à l'École supérieure de musique Reine-Sophie à Madrid. Professeur extraordinarius à la Ueno Gakuen University de Tokyo, elle est professeur invitée au Conservatoire de Beijing.

Berlin Philharmonic...). En 1999, elle remporte le prestigieux Avery Fisher Prize. Pamela Frank est une pédagogue recherchée. Professeur de violon au Curtis Institute of Music et chaque année, aux festivals de Tanglewood, Ravinia et Verbier, elle est aussi directrice artistique de "Evin Rising Stars" au Caramoor Center for the Arts et présidente du jury du Concours Menuhin 2018. Avec le physiothérapeute Howard Nelson, elle s'est lancée dans "Fit as a Fiddle Inc.", un programme qui propose aux musiciens des traitements leur permettant de poursuivre leur carrière musicale malgré une blessure.

## PAMELA FRANK

PROFESSEUR

**“La clé, c’est de comprendre son rôle. De savoir quand vous êtes important et quand vous ne l’êtes pas. De donner une chance à l’autre de s’exprimer de façon aussi belle qu’il le peut. Mon job est de permettre à l’autre de révéler le meilleur de lui-même.”**

PAMELA FRANK

— Initiée très jeune à la musique par ses parents, Pamela Frank gagne vite une réputation mondiale avec un répertoire tant classique que contemporain. Comme soliste ou chambriste, elle joue avec les orchestres les plus célèbres du monde (New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra,

Kazuki Yamada,  
répétition,  
Victoria Hall,  
Geneve



# MERCI

Seiji Ozawa et 'Seiji Ozawa International Academy Switzerland'  
remercient mécènes et partenaires

**ALINE FORIEL-DESTEZET**



**L V M H**

MOËT HENNESSY • LOUIS VUITTON

**Fondation  
Caris**

FONDATION COROMANDEL

..... UN  
PARTENARIAT  
VILLE DE GENÈVE



**Aeschbach**  
Chaussures Sport

**H HONDA**

**ANA**

A STAR ALLIANCE MEMBER

# 1<sup>re</sup> PARTIE

## JOSEPH HAYDN

QUATUOR À CORDES OP. 76 N°1,

*4<sup>e</sup> mouvement*

Vassily Chmykov, Felicitas Schiffner, violons  
Bella Chich, alto, Stéphanie Huang, violoncelle

---

## CLAUDE DEBUSSY

QUATUOR À CORDES OP. 10,

*3<sup>e</sup> mouvement*

Diana Adamyán, Jane Hyeonjin Cho, violons  
Hayang Park, alto, Gabriel Esteban, violoncelle

---

## ROBERT SCHUMANN

QUATUOR À CORDES OP. 41 N°3,

*1<sup>er</sup> mouvement*

Eva Rabchevska, Sarah Jegou-Sageman, violons  
Gueli Kim, alto, Magdalena Ceple, violoncelle

---

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

QUATUOR À CORDES OP. 59 N°1,

*1<sup>er</sup> mouvement*

Yume Fujise, Christel Lee, violons  
Takehiro Konoe, alto, Jonathan Roozeman, violoncelle

---

## GEORGES ENESCO

OCTUOR À CORDES OP. 7,

*1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> mouvements*

Suyoen Kim, Julien Szulman, Shuichi Okada,  
Alexandre Pascal, violons  
Manuel Vioque-Judde, Violaine Despeyroux, altos  
Bumjun Kim, Hsing-Han Tsai, violoncelles

---

CONCERT DU 8 JUILLET 2019 - VICTORIA HALL

ENTRACTE

## 2<sup>E</sup> PARTIE

FELIX MENDELSSOHN

OCTUOR À CORDES OP. 20,

*Allegro moderato ma con fuoco*

*Andante*

*Scherzo – Allegro leggierissimo*

*Presto*

Ensemble des musiciens de l'Académie

Kazuki Yamada, direction

---

DIRECTION ARTISTIQUE

Blanche d'Harcourt

## VIOLONS

**Diana Adamyan**, 19 ans, violon, Arménie  
Élève à la Tchaikovsky School of Music avec Petros Haykazyan et au Komitas State Conservatory de Yerevan avec Eduard Tadevosyan. Elle a remporté de nombreux concours dont le Concours international Yehudi Menuhin en 2018, le "Renaissance" Competition-Festival (Gyumri, 2010, 1<sup>er</sup> Prix) et l'International H. Bogdanyan Competition-Festival dédié au 100<sup>e</sup> anniversaire du violoniste (Yerevan, 2014, 1<sup>er</sup> Prix). En 2014, elle est invitée à Ottawa comme soliste au Concert de Gala de la NAC School avec Pinchas Zukerman, Itzhak Perlman, Jessica Linnebach etc. Depuis 2016, elle participe aux semaines d'entraînement de l'Académie internationale du Lichtenstein avec la professeure Ana Chumachenco qui l'a ensuite invitée à rejoindre sa classe à la Hochschule für Musik und Theater de Munich afin de poursuivre son éducation. Elle joue un *Nicolaus Gagliano* de la collection de Christophe Landon. Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

—  
**Vassily Chmykov**, 19 ans, violon, France  
Étudiant dans la classe d'Alexis Galpérine au CNSM de Paris, il remporte de nombreux concours parmi lesquels le 1<sup>er</sup> Prix du Concours international de violon Alexandre Glazounov, le Grand Prix du Prince Rainier III de Monaco et le 1<sup>er</sup> Prix au Concours international Intercordes à Paris en novembre 2018. Il est invité dans des académies en Suisse, en France, en Italie et en Russie. Il participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

**Jane Hyeonjin Cho**, 22 ans, violon, Corée du Sud  
Élève d'Augustin Dumay et Boris Kuschnir à la Chapelle musicale Reine Elisabeth, à l'Université de Graz ou encore à l'École Yehudi Menuhin. Elle joue un *Ruggieri (1679)*. Elle participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

—  
**Yume Fujise**, 24 ans, violon, Japon  
Actuellement étudiante avec Mark Messenger et Alina Ibragimova au Royal College of Music à Londres. Elle fait partie des artistes classiques présentés sur BBC 3. Elle joue un *Jean-Baptiste Vuillaume 1868* généreusement prêté par Masahiro Suzuki. Elle participe à l'Académie depuis 2016.

—  
**Sarah Jegou-Sageman**, 21 ans, violon, France  
Actuellement étudiante de Mihaela Martin à Berlin. Elle a étudié à Paris avec de nombreux professeurs tels que Larissa Kolos, Boris Garlitsky et Philippe Graffin. Elle a remporté de nombreux prix comme le Concours international de Violon d'Avignon Ginette Neveu, le Concours international Leopold Bellan et le Concours international Arthur Grumiaux. Elle se produit dans différents festivals en France avec sa tante Caroline Sageman comme pianiste accompagnatrice. Elle joue un *Jean-Baptiste Vuillaume* prêté par le Fonds international français. Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

—  
**Suyoen Kim**, violon, Corée du Sud  
En 2006, elle a remporté le 1<sup>er</sup> Prix du Concours international de violon Joseph Joachim à Hanovre. Elle est premier violon au Konzerthausorkestra à Berlin. Depuis 2019, elle a rejoint le quatuor Artemis. Elle joue un *Lord Newlands Stradivarius (1702)*, prêté gracieusement par la Nippon Music Foundation. Elle fait partie des musiciens "senior" et participe à l'Académie depuis 2004.

**Christel Lee**, violon, États-Unis  
Actuellement étudiante à la Hochschule für Musik und Theater à Munich. Elle a remporté le prix du Concours Sibélius en 2015. Elle a remporté le 2<sup>e</sup> prix et le Prix du public de l'ARD International Music Competition en 2013. Elle participe à l'Académie Kronberg. Elle participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

---

**Shuichi Okada**, 24 ans, violon, Japon/France  
Futur étudiant à la Chapelle musicale Reine Elisabeth à Bruxelles dès septembre 2019 avec Augustin Dumay. Il a étudié au CNSM de Paris avec Roland Daugareil. Il est lauréat de nombreux concours tels que le Concours international de Violon d'Avignon Ginette Neveu, l'International Fritz Kreisler Competition et le prix Prince de Hesse de la Kronberg Academy. Il est invité dans de nombreux festivals tels que le Périgord Noir, Deauville, l'Orangerie... Il participe à l'Académie depuis 2013.

---

**Alexandre Pascal**, 25 ans, violon, France  
Actuellement étudiant d'Augustin Dumay à la Chapelle musicale Reine Elisabeth en Belgique, il se consacre principalement à la musique de chambre. Il est la révélation classique de l'Adami 2018. Il participe à l'Académie depuis 2016.

---

**Eva Rabchevska**, 22 ans, violon, Ukraine  
Étudie actuellement avec Zakhar Bron à l'École supérieure de musique Reine-Sophie à Madrid. Elle a remporté de nombreux prix, dont le 1<sup>er</sup> Prix du Concours international Lipinski-Wienawski, le 1<sup>er</sup> Prix du Concours des jeunes virtuoses à Sofia (2017) et le 2<sup>e</sup> Prix du Concours de violon Carl Flesch (2013). Elle joue un *Testore (1740)*. Elle participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

---

**Felicitas Schiffner**, 21 ans, violon, Allemagne  
Actuellement étudiante du professeur Erik Schumann à Frankfort. Elle a remporté de nombreux prix dont récemment le meilleur prix du Washington International String Competition. Elle joue un *Jean-Baptiste Vuillaume* prêté par la Deutsche Stiftung Musikleben. Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Julien Szulman**, violon, France  
Lauréat du concours de Genève et du Concours Long-Thibaud, Julien est premier violon à l'Orchestre national des Pays de la Loire (France). Il enseigne à l'Académie Seiji Ozawa au Japon. Il est en charge du comité de sélection et fait partie des musiciens "senior" de l'Académie à laquelle il participe depuis 2007.

---

## ALTOS

**Bella Chich**, 22 ans, alto, Russie  
Élève de Nobuko Imai à l'École supérieure de Musique Reine-Sophie à Madrid. Elle est membre du quatuor Mendelssohn (avec Heime Müller), de l'ensemble d'altos de la Fondation madrilène Mutua, de l'orchestre Freixenet et de la Camerata Reine Sophie. Elle joue un *Aymeric Guillard* et participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

---

**Violaine Despeyroux**, 23 ans, alto, France  
Elle a étudié et passé son master au CNSM de Paris dans la classe de Jean Sulem. En 2014, elle remporte le 2<sup>e</sup> prix du Cecil Aronowitz International Viola Competition. Elle est invitée comme soliste et musicienne de chambre dans toute l'Europe. En 2017, elle a créé son propre quatuor "le Quatuor Daphnis". Elle joue un *Charles Jaquot (1863)*. Elle participe à l'Académie depuis 2014.

---

**Kim Gueli**, 26 ans, alto, Corée du Sud  
Étudiante à la Haute école de musique  
de Dresde avec Pauline Sachse,  
elle a précédemment suivi des cours avec  
Tabea Zimmerman à la Hanns Eisler  
Musikhochschule et a gagné le premier prix  
des concours J. Brahms et A. Rubinstein.  
Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Takehiro Konoe**, 21 ans, alto, Japon  
Actuellement étudiant de Nobuko Imai  
au Conservatoire d'Amsterdam. Il a remporté  
le Concours national d'Alto à Amsterdam,  
les finales du Concours de Tokyo et le 3<sup>e</sup> Prix  
de l'ARD International Music Competition.  
Il participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

---

**Hayang Park**, 21 ans, alto, Corée du Sud  
Actuellement étudiante à l'École supérieure  
Reine-Sophie avec Nobuko Imai.  
Elle a remporté le Concours international  
de musique d'art dramatique Leopold Bellan  
en 2010. Elle a également remporté le 3<sup>e</sup> Prix  
de la section violons du 15<sup>e</sup> Concours de  
musique de Tokyo en 2017. Elle a participé  
au Kronberg Chamber Music Connects the  
World en 2016 et a joué avec Steven Isserlis,  
Christan Tetzlaff et Antje Weithaas.  
Elle prendra part au Verbier Festival en 2019.  
Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Manuel Vioque-Judde**, 28 ans, alto, France  
Il combine sa jeune carrière en tant que  
soliste et chambriste. Parmi ses succès  
exceptionnels en compétition, mentionnons  
le 2<sup>e</sup> Prix et le Prix spécial de la sonate  
au 14<sup>e</sup> Concours Primrose et le 2<sup>e</sup> Prix  
du Concours Tertis en 2016. En 2015, son  
premier CD "Viola Reflections" a été acclamé  
par la critique. Il participe à l'Académie  
depuis 2011.

---

## VIOLONCELLES

**Magdalena Ceple**, 25 ans, violoncelle, Lettonie  
Actuellement étudiante à Lübeck avec  
Troels Svane. Elle s'est produite en récital  
au Laeiszhalle (Hambourg) et a participé  
à la Biennale du violoncelle à Amsterdam, au  
Festival de musique de Brême et au Festival  
de musique de chambre de Thy (Danemark).  
Elle a fait ses débuts en tant que soliste  
avec l'Orchestre national de Lettonie.  
Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Gabriel Esteban**, 22 ans, alto, Suisse  
Étudiant au Mozarteum de Salzbourg  
et à la Chapelle musicale Reine Elisabeth  
à Bruxelles. Lauréat de nombreux concours  
parmi lesquels le Concours international  
de violoncelle David Popper VIII, le Concours  
suisse de musique de chambre Orpheus  
ainsi que le Concours suisse de musique  
pour la jeunesse. Il joue un *Grancino* de 1690  
qui appartenait à Pablo Casals et qui  
lui est généreusement prêté par la Chapelle  
musicale Reine Elisabeth. Il participe à  
l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Stéphanie Huang**, 23 ans, violoncelle, Belgique  
Actuellement étudiante de Marc Coppey au  
CNSM de Paris. Elle a remporté de nombreux  
prix dont le Dexia Music Competition  
(1<sup>st</sup> Prize, 2008) et le Suggia International  
Cello Competition à Porto ("Grand Prix",  
2015). Elle joue un *Caressa & Français* prêté  
gracieusement par Talents & Violoncelles.  
Elle participe à l'Académie pour la 1<sup>re</sup> fois.

---

**Bumjun Kim**, 24 ans, violoncelle, France  
Actuellement étudiant à l'Académie Karajan  
(l'Orchestre philharmonique de Berlin) et  
à la Hanns Eisler Musikhochschule avec  
Troels Svane. Titulaire d'un master au CNSM  
de Paris avec Phillippe Muller. Il participe à  
l'Académie depuis 2013.

---

**Jonathan Roozeman**, 22 ans, violoncelle,  
Finlande

Actuellement étudiant avec Frans Helmerson à l'Académie Kronberg. À 17 ans, il est en finale du Concours Tchaïkovski. Il a joué dans la plupart des pays européens, en Amérique du Nord et en Extrême-Orient. Il joue un violoncelle de *David Tecchler (1707)* prêté par la Fondation culturelle finlandaise. Il participe à l'Académie pour la 2<sup>e</sup> fois.

---

**Hsing-Han Tsai**, 26 ans, violoncelle, Taïwan  
Étudiante en master au CNSM de Paris dans la classe de Raphaël Pidoux.

En résidence à l'Académie de l'Opéra national de Paris depuis 2017, elle participe aux concerts et spectacles de l'Académie à l'Amphithéâtre Bastille et au Palais Garnier. Elle a remporté le Premier Prix de violoncelle et de musique de chambre du Concours national de musique de chambre de Taïwan. Elle participe à l'Académie depuis 2014.

---